



ATTREZZATURE E MONTANTI PER CARRELLI ELEVATORI



Certificate Nr. 5674



VIA QUINZANESE snc 25020 DELLO (BS) - ITALIA
tel: (+39) 030/9771711 - fax: (+39) 030/9719432
web: www.atib.com - e.mail: info@atib.com

DOPPIO POSIZIONATORE FORCHE Tipo 917

MANUALE D'ISTRUZIONE PER L'USO
in conformità alla
DIRETTIVA 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del
17/05/2006 ed integrazione seguenti

ATTENZIONE

Prima della messa in servizio della macchina, leggere attentamente questo manuale.

Indice

1 - UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL PRESENTE MANUALE	2
2 - IDENTIFICAZIONE DELL'ATTREZZATURA	3
3 - DESCRIZIONE DELL'ATTREZZATURA	4
4 - INSTALLAZIONE	4
5 - USO	5
6 - MANUTENZIONE.....	5
7 - GUASTI E RIMEDI	7
8 - AVVERTENZE ED INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA.....	8

Preparato	Data	Rev.	Emesso	Archiviato	Tempo Arc	Codice	Pag
UT	13/06/2011	1	UT	UT	Vita prod.		1/6

1 - UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL PRESENTE MANUALE

Questo “Manuale d’istruzione per l’uso” (di seguito denominato Manuale) viene rilasciato unitamente alle attrezzature A.T.I.B. - DOPPIO POSIZIONATORE FORCHE Tipo 917, in conformità alla DIRETTIVA 2006/42/CE del parlamento europeo e del consiglio del 17/05/2006 ed integrazioni seguenti

Le indicazioni di seguito riportate sono indispensabili per un corretto utilizzo dell’attrezzatura e devono essere portate a conoscenza del personale destinato all’installazione, uso, manutenzione e riparazione.

Il presente Manuale deve essere considerato parte integrante dell’attrezzatura e deve essere conservato sino allo smantellamento della stessa in luogo accessibile, protetto ed asciutto ed essere disponibile per una rapida consultazione.

In caso di smarrimento e/o danneggiamento, l’utente può richiederne copia al costruttore.

Il costruttore si riserva il diritto di modificare il presente Manuale senza preavviso e senza obbligo di aggiornamento delle copie precedentemente distribuite.



Il costruttore si ritiene sollevato da qualsiasi responsabilità in caso di:

- uso improprio dell’attrezzatura;
- uso dell’attrezzatura da parte di personale non addestrato;
- uso contrario ad eventuali normative nazionali ed internazionali;
- carenze nella manutenzione prevista;
- interventi o modifiche non autorizzate;
- utilizzo di ricambi non originali e/o non specifici per il modello;
- mancata osservanza, totale o parziale, delle istruzioni;
- eventi eccezionali.

Preparato	Data	Rev.	Emesso	Archiviato	Tempo Arc	Codice	Pag
UT	13/06/2011	1	UT	UT	Vita prod.		2/6

2 - IDENTIFICAZIONE DELL'ATTREZZATURA

Tutte le attrezzature A.T.I.B. – DOPPIO POSIZIONATORE FORCHE Tipo 917, vengono identificate mediante targhetta metallica posizionata sull'attrezzatura.

1	TIPO-TYPE-TYPE TYP-TIPO	PORTATA NOMINALE CAPACITE NOMINALE NOMINAL CAPACITY TRAGKRAFT CAPACIDAD NOMINAL	Kg - mm	8	9	10	
2	CODICE REFERENCE CODE CODIGO	PRESSIONE MAX DI SERVIZIO PRESSION MAX DE SERVICE MAX OPERATING PRESSURE MAX BETRIEBSDRUCK PRECION MAX DE TRABAJO	bar				
3	MATRICOLA N - MATRICULE NR SERIAL N - MATRIKEL N - MATRICULA N	note: OSSERVARE I LIMITI DI PORTATA DELL'INSIEME CARRELLO CON ATTREZZATURA note: RESPECTER LES LIMITES DE CAPACITE DE L'ENSEMBLE CHARIOT + ACCESSOIRE warning: RESPECT THE RATED CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINED bemerkung: EINHALTEN DIE GEWICHTSGRENZEN DES STAPLER SOWIE DES GERAETES note: OBSERVAR LOS LIMITES DE CAPACIDAD DEL CONJUNTO CARRETLA-EQUIPO				COPPIA MAX - MAX TORQUE COUPLE MAX - PAR MAX MAX DREHMOMENT	
4	ANNO DI COSTRUZIONE YEAR OF MANUFACTURE - BAUJAHR ANO DE FABRICACION					da N. n.	
5	PESO - POIDS - WEIGHT GEWICHT - PESO	Kg	 ATI B DELLO (BS) ITALIA Tel. +39 (030) 9771711 Fax. +39 (030) 9719432				
6	SPESORE - EPAISSEUR - THICKNESS ANDE - ESPESOR	mm					
7	CENTRO DI GRAVITA' - CENTRE DE GRAVITE' CENTRE OF GRAVITY - SCHWERPUNKT CENTRO DE GRAVEDAD	mm					

1- Tipo

Indica il modello dell'attrezzatura come riportato a catalogo

2- Codice

Indica il codice di ordinazione dell'attrezzatura

3- Matricola N°

Identifica in modo progressivo la singola attrezzatura.

Nel caso in cui la targhetta mancasse o fosse danneggiata, il numero di matricola e' stampigliato anche sul profilo di collegamento alla piastra porta forche; per qualsiasi informazione fare sempre riferimento al numero di matricola.

4- Anno di costruzione

Indica l'anno di costruzione

5- Peso

Indica il peso dell'attrezzatura in kg

6- Spessore

Indica lo spessore dell'attrezzatura in mm.

7- Centro di gravità

Indica la distanza in mm del centro di gravità CG dell'attrezzatura dal piano d'appoggio della piastra porta forche.

8- Portata nominale

Indica il massimo carico applicabile all'attrezzatura di sollevamento e la massima distanza baricentrica del carico stesso.

9- Pressione Max

Indica la pressione massima espressa in bar cui può lavorare l'attrezzatura.

10-Coppia max

Non applicabile a questa attrezzatura

Preparato	Data	Rev.	Emesso	Archiviato	Tempo Arc	Codice	Pag
UT	13/06/2011	1	UT	UT	Vita prod.		3/6

3 - DESCRIZIONE DELL'ATTREZZATURA

La serie di attrezzature A.T.I.B. - DOPPIO POSIZIONATORE FORCHE Tipo 917 è stata ideata, progettata e costruita per consentire il trasporto, la movimentazione e, se richiesta, la traslazione laterale di uno o due pallets o contenitori contemporaneamente con possibilità di variare l'apertura delle due coppie di forche installate sull'attrezzatura stessa. Questa attrezzatura deve essere applicata alla piastra porta forche del carrello elevatore e collegata tramite circuito oleodinamico al distributore.

I componenti di accoppiamento alla piastra porta forche sono realizzati in rispetto della normativa ISO 2328.

4 - INSTALLAZIONE

Prima dell'installazione, verificare lo stato della piastra porta forche, accertandosi che sia provvista di tacca centrale per il posizionamento dell'attrezzatura.

Smontare i ganci inferiori ed agganciare l'attrezzatura alla piastra porta forche, avendo cura di incastrare il dente nella tacca centrale.

Riavvitare i 2 ganci inferiori in modo che il corpo rimanga agganciato anche inferiormente alla piastra porta forche, serrando con la coppia di serraggio indicata di seguito:

Classe	Filettatura	Coppia di serraggio
FEM I	M12	90 N.m
FEM II	M12	90 N.m
FEM III	M14	140 N.m
FEM IV	M16	220 N.m

Collegare l'impianto alle tubazioni di traslazione del carico in modo tale che le funzioni dell'attrezzatura corrispondano ai movimenti delle leve del distributore, dal punto di vista dell'operatore seduto al posto di guida del carrello, secondo quanto riportato di seguito:

Funzioni attrezzatura	Movimento leve
Chiusura forche	Tirare
Apertura forche	Spingere
Spostamento a destra	Tirare
Spostamento a sinistra	Spingere

Assicurarsi che la pressione di esercizio delle tubazioni sia superiore od uguale a quella indicata sulla targhetta di identificazione.

Preparato	Data	Rev.	Emesso	Archiviato	Tempo Arc	Codice	Pag
UT	13/06/2011	1	UT	UT	Vita prod.		4/6

5 - USO

Prima di utilizzare l'attrezzatura, verificare la correttezza del montaggio e del collegamento eseguendo una decina di manovre preliminari.

Nell'utilizzo dell'attrezzatura e' buona norma seguire le indicazioni sottoelencate:

- agire dolcemente sulla leva di comando di traslazione, evitando, per quanto possibile i colpi d'ariete;
- osservare i limiti di portata dell'insieme carrello – attrezzatura;
- caricare ogni coppia di forche al massimo con portata dimezzata rispetto alla portata nominale;
- dell'attrezzatura indicata sulla targhetta;
- non tentare di spostare lateralmente i carichi facendoli strisciare sul terreno;
- non utilizzare l'attrezzatura come pinza di serraggio carichi;
- non superare il valore massimo di pressione indicato sulla targhetta di identificazione.

Tutte le attrezzature ATIB vengono progettate e realizzate in funzione di un carico posizionato (rispetto al suo baricentro), ad una certa distanza dal piano verticale della forca.

Tale dato viene riportato nella targhetta identificativa nel riquadro "portata nominale" (vedi fig. 1, punto 8).

Nel caso vi sia l'esigenza di incrementare la distanza del baricentro rispetto alla parte verticale della forca bisogna ridurre il peso del carico.

In tale circostanza si raccomanda di consultare la tabella sotto riportata dove in funzione dell'aumento della distanza del baricentro (retta delle ascisse) vi è un fattore moltiplicativo di riduzione del carico (retta delle ordinate).

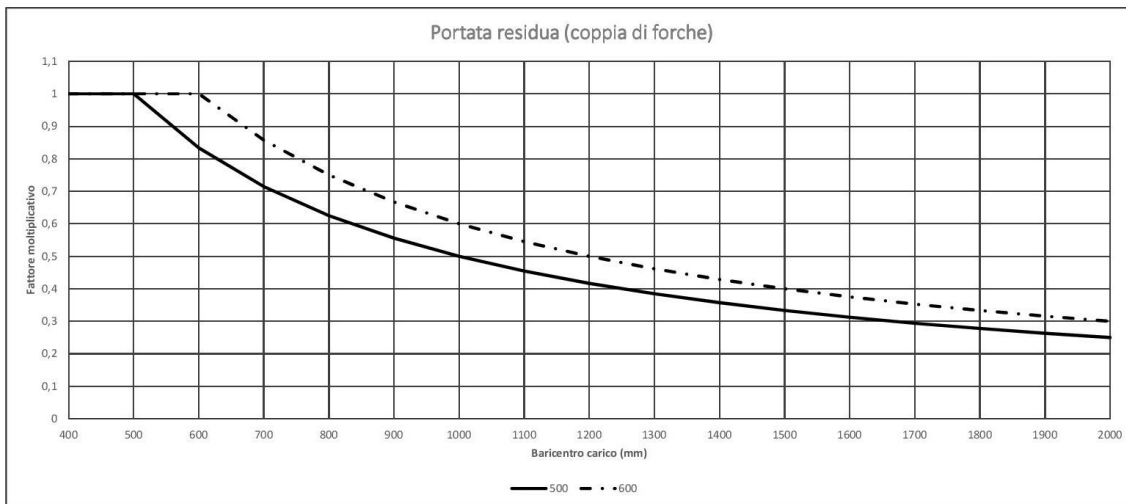
Il fattore moltiplicativo, ricavato in base alla posizione del baricentro desiderata, sarà da moltiplicare con la portata nominale dell'attrezzatura.

Il prodotto di tale moltiplicazione sarà l'effettivo carico trasportabile.

La linea continua è da considerare per le attrezzature dichiarate con carico a baricentro 500mm.

La linea tratto-punto è da considerare per le attrezzature dichiarate con carico a baricentro 600mm.

Preparato	Data	Rev.	Emesso	Archiviato	Tempo Arc	Codice	Pag
UT	13/06/2011	1	UT	UT	Vita prod.		5/6



NOTA: il calcolo vale solo per carichi “stabili”, nel caso di trasporto di contenitori di liquidi consultare il produttore.



Le condizioni del fondo stradale e la velocità di movimentazione del carico e l'elevazione possono influire nella tenuta del carico che deve essere tenuta in considerazione a seconda dei casi specifici.



La traslazione raggiungibile potrebbe compromettere la stabilità del carrello. E' consigliato consultare il costruttore del carrello per verificare la portata residua dell'insieme carrello – attrezzatura.



La traslazione non è consentita in movimento.
La traslazione in condizioni di montante sollevato da terra è consentita solo per riportare il carico in centro al montan

La portata nominale della combinazione carrello/attrezzatura è stabilita dal costruttore originale del carrello e può essere inferiore a quella indicata sulla targhetta dell'attrezzatura.

Consultare la targhetta del carrello (Direttiva 2006/42/CE)

Preparato	Data	Rev.	Emesso	Archiviato	Tempo Arc	Codice	Pag
UT	13/06/2011	1	UT	UT	Vita prod.		6/6

6 - MANUTENZIONE

La mancata osservanza delle norme e dei tempi stabiliti per la manutenzione, pregiudica il buon funzionamento dell'attrezzatura e comporta il decadimento delle condizioni di garanzia.

Ogni 200 ore di funzionamento:

- controllare i collegamenti oleodinamici, sostituendo i particolari usurati
- pulire e lubrificare le parti di scorrimento, intensificando gli interventi in caso di utilizzo in
- condizioni particolarmente gravose
- controllare la coppia di serraggio dei bulloni dei ganci inferiori di tenuta dell'attrezzatura.

Se previsto il traslatore semi-incorporato:

- controllare lo stato delle boccole sostituendole se usurate
- controllare lo stato delle boccole e dei pattini o rulli inferiori sostituendoli se usurati

Ogni 2000 ore di funzionamento:

- controllare lo stato dei cilindri, sostituendo le guarnizioni in caso di perdite di olio e gli steli se rigati

Se previsto il traslatore semincorporato:

- smontare il cilindro di traslazione, sostituendo le guarnizioni in caso di perdite di olio e gli steli se rigati

Tutte le operazioni di manutenzione devono essere effettuate con carrello fermo e circuito idraulico non attivato.

7 - GUASTI E RIMEDI

Cause e rimedi a seguito di difficoltà o mancanza di funzionamento dell'attrezzatura

CAUSA	RIMEDIO
Perdite di olio nel circuito idraulico	Sostituire le tubazioni o serrare maggiormente i raccordi
Elevato attrito tra gli organi di scorrimento	Pulire ed ingrassare gli organi di scorrimento ed eventualmente sostituire pattini e boccole
Steli cilindro usurati	Smontare il cilindro e sostituire gli steli
Struttura deformata da sovraccarichi o urti	Riparazione meccanica

In caso di ulteriori problemi, contattare A.T.I.B. srl – Servizio Assistenza Tecnica

Preparato	Data	Rev.	Emesso	Archiviato	Tempo Arc	Codice	Pag
UT	13/06/2011	1	UT	UT	Vita prod.		7/6

8 - AVVERTENZE ED INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

- Azionare l'attrezzatura dal posto di guida del carrello tramite un unico operatore
- Non azionare l'attrezzatura quando persone od animali si trovano nel raggio d'azione del carrello
- Qualsiasi operazione inerente l'installazione, l'uso e la manutenzione, deve essere eseguita da personale specializzato dotato di attrezzature adeguate al tipo di intervento da effettuare
- Effettuare operazioni di manutenzione e/o riparazione a carrello fermo e con circuito idraulico non attivo utilizzando gli opportuni mezzi di protezione (guanti, scarpe antinfortunistiche ecc.)
- Effettuare le operazioni di manutenzione e/o riparazione in accordo con il manuale della sicurezza del sito in cui si opera.
- Il livello di pressione acustica ponderata è inferiore a 70 dB (A).

Preparato	Data	Rev.	Emesso	Archiviato	Tempo Arc	Codice	Pag
UT	13/06/2011	1	UT	UT	Vita prod.		8/6

No passeggeri



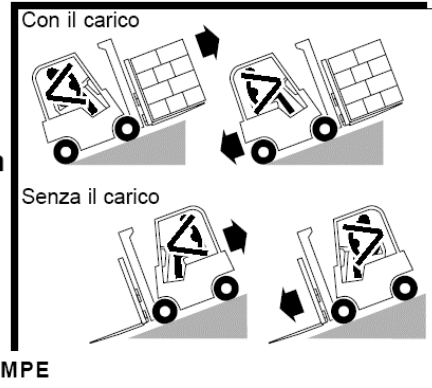
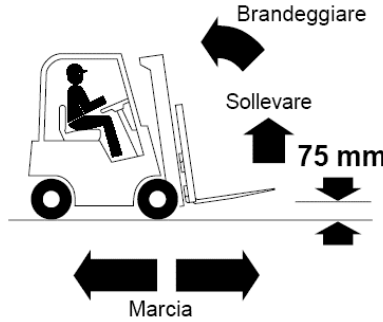
Niente attraverso il montante



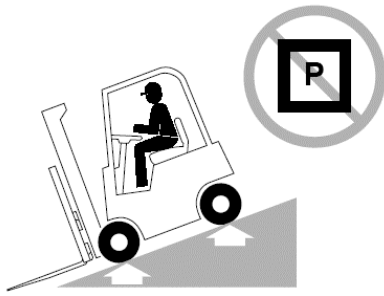
Mai sotto il carico



Spegnere il motore, parcheggiare, abbassare il carico



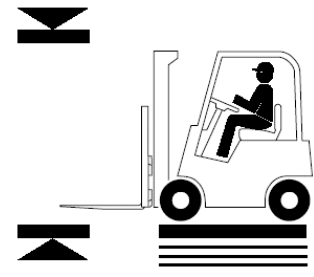
RAMPE



Non parcheggiare sulla rampa



Non girare sulla rampa



Attenzione gli ingombri

TRAFFICO

Osservare	Operai	Stops	Guidare lentamente	Suonare e rallentare agli incroci	Suonare e rallentare agli angoli
Fondi bagnati	Dossi	Cunette			

Preparato	Data	Rev.	Emesso	Archiviato	Tempo Arc	Codice	Pag
UT	13/06/2011	1	UT	UT	Vita prod.		9/6



VIA QUINZANESE snc 25020 DELLO (BS) - ITALIA
tel: (+39) 030/9771711 - fax: (+39) 030/9719432

web: www.atib.com

e.mail: info@atib.com



Certificate Nr. 5674

Preparato	Data	Rev.	Emesso	Archiviato	Tempo Arc	Codice	Pag
UT	13/06/2011	1	UT	UT	Vita prod.		10/6